

PRAGMATIC ADAPTATION OF HUMANITIES TEXTS IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Khalpukova C.L.

*Belarusian State University
Belarus, Minsk*

The article deals with some issues of adaptation of texts in humanities, taking into account their pragmatic potential at the level of the formal organization complexity. Attention is focused on the informative effect reproduction of specialized texts in the practice of professionally oriented teaching Russian as a foreign language at the stage of pre-university training.

Keywords: Russian as a foreign language, humanities, pragmatic adaptation, scientific text.

НАВЫК САМОКОНТРОЛЯ КАК НЕОБХОДИМЫЙ КОМПОНЕНТ ЭФФЕКТИВНОГО ФОРМИРОВАНИЯ РЕЧЕВОГО ПОВЕДЕНИЯ

Хорешко С.Н.

*Белорусский государственный медицинский университет
Беларусь, Минск*

Статья посвящена проблеме формирования навыка самоконтроля. Современная методика и цель образовательного процесса теоретически предполагают наличие этого навыка. Автор предлагает сосредоточить усилия на практических шагах, результатом которых станет навык самоконтроля.

Ключевые слова: сознательно-практический метод, деятельностный принцип, речевое поведение, единица языка, привычка контролировать, самостоятельность.

Обладание навыком самоконтроля – свидетельство владения той или иной профессией. Общеизвестно и как будто понятно, что в процессе обучения обучаемый должен обращать внимание на то, в какой степени осмысленно это происходит. И теория методики преподавания русского языка как иностранного давно предполагает активное использование сознательно-практического метода. Среди принципов отбора и организации языкового материала в учебном процессе ведущими являются личностный и деятельностный принципы, с помощью которых необходимо вовлечь обучаемого в активную и заинтересованную работу над формированием собственного речевого поведения. Но, следуя по означенному пути, преподавателю важно не потерять из виду, насколько осознанно и контролируемо со стороны обучаемого делается каждый шаг в освоении предмета. Поэтому требование самоконтроля должно быть включено в число необходимых требований, формирующих речевое поведение обучаемого.

При этом у преподавателя должно быть четкое представление о пути, который должен пройти обучаемый при освоении каждой системной грамматической единицы языка. Например, при работе над категорией рода имени существительного обучаемый должен понять и запомнить, что, во-первых,

необходимо выделить окончание; во-вторых, – запомнить, какое окончание какому роду соответствует; в-третьих, – запомнить, что это окончание именительного падежа; в-четвёртых, – запомнить, что эта словоформа отвечает на вопрос кто? или что?; в-пятых, – научиться отличать вопрос кто? – категорию одушевлённости – и вопрос что? – категорию неодушевлённости; в-шестых, – понять и запомнить, что эта словоформа в предложении выполняет функцию субъекта и предиката.

На каждом этапе этого пути преподаватель должен дать возможность самому обучаемому проделать соответствующую манипуляцию, понять её возможность и её значение, то есть преподаватель должен добиться, чтобы каждый обучаемый привык контролировать себя и привык применять этот навык каждый раз, пока количество повторений не перейдёт в устойчивую привычку и не выйдет на подсознательный уровень использования.

Таким образом, задача преподавателя – разложить процесс презентации каждой грамматической темы на практические шаги, проследить, чтобы обучаемый контролировал каждый из этих шагов с тем, чтобы выработался навык самоконтроля, необходимый в процессе изучения грамматической системы языка и в формировании речевого поведения.

В методической литературе много говорится о том, что обучаемый – это человек, которого необходимо обучить самостоятельно мыслить. Но на практике чаще всего обучаемый – это человек, получивший какой-то пласт информации, но не использующий её и не понимающий, как её можно использовать. И проблема формирования полноценной личности, неперенное качество которой – самостоятельность, остаётся актуальной и редко решаемой. Стремясь к выполнению программы обучения, преподаватель часто думает о сокращении пути к конечной цели и принимает демонстрацию неких итоговых результатов за истинное овладение необходимыми навыками. Но путь обучаемого к результату должен быть настолько продолжительным, насколько это необходимо для достижения истинных навыков, которые невозможны без владения навыком самоконтроля, наличие которого свидетельствует о профессионализме и самостоятельности, то есть о зрелости человеческой личности.

SELF-CONTROL SKILL AS A NECESSARY COMPONENT OF EFFECTIVE FORMATION OF SPEECH BEHAVIOR

Khoreshko S.N.

Belarusian State Medical University

Belarus, Minsk

The article is devoted to the problem of self-control skill formation. The modern methodology and purpose of the educational process theoretically presuppose the presence of this skill. The author suggests focusing efforts on practical steps, that will lead to the formation of self-control skills.

Keywords: conscious-practical method, activity principle, speech behavior, language unit, habit of control, independence.